



Cœurs sans Frontières Herzen ohne Grenzen

CHRONIQUE

1-Le site Web

2-Les Réunions régionales :

Allemagne

Sud-Ouest

Ile de France

Sud-Est

Ouest

3-Des talents chez CSF/HOG

2

Juillet / Juli
2016

Pluie, froid, inondations ont déprimé bon nombre d'entre nous, mais voici le soleil, et le moment idéal pour vous souhaiter de belles vacances.

Avant que vous ne bouviez vos valises voici quelques informations concernant notre vie associative.



1- Le site web :

♥ Merci à Meggie et Jürgen pour leur participation. Voir leur texte ici :

- <http://www.coeurssansfrontieres.com/fr/vie-de-lassociation/entretiens/269-a-la-recherche-de-nos-racines>
- <http://www.coeurssansfrontieres.com/fr/vie-de-lassociation/retrovailles/270-la-mere-laisse-un-secret>

N'hésitez pas à suivre l'exemple de Meggie et Jürgen, les textes peuvent être anonymes si vous le souhaitez.

♥ L'onglet liens :

<http://www.coeurssansfrontieres.com/fr/liens>

nécessite un rafraîchissement (épuration, tri des sites par catégories) la responsable du site recherche un/une aide, si vous êtes intéressés, contactez Chantal Le Quentrec tel. : 06 18 99 50 72 - messagerie :

coeurssansfrontieres-lequentrec@laposte.net.

NEUIGKEITEN

1-Die Web-Seite

2-Regionale Treffen :

Deutschland

Süd-Westen

Ile de France

Süd-Osten

Westen

3-Talente bei CSF / HOG

Regen, Kälte und die Überschwemmungen haben etliche von uns deprimiert, aber endlich kam die Sonne und somit der richtige Zeitpunkt um Euch allen sehr schöne Ferien zu wünschen.

Bevor Ihr jedoch Eure Koffer packt, hier noch ein paar Informationen unser Vereinsleben betreffend.

1. Die Web-Seite

♥ Danke Meggie und Jürgen für Eure Beiträge, die hier angeklickt werden können :

- <http://www.coeurssansfrontieres.com/fr/vie-de-lassociation/entretiens/269-a-la-recherche-de-nos-racines>
- <http://www.coeurssansfrontieres.com/fr/vie-de-lassociation/retrovailles/270-la-mere-laisse-un-secret>

Zögern Sie nicht, dem Beispiel von Meggie und Jürgen zu folgen. Die Beiträge können auf Wunsche auch anonym erscheinen.

♥ Der Link :

<http://www.coeurssansfrontieres.com/fr/liens>

benötigt dringend eine Auffrischung (nach Kategorien ordnen und bereinigen). Die Verantwortliche der Web-Seite sucht eine Unterstützung, sollten Sie interessiert sein, so melden Sie sich bei Chantal Le Quentrec, email :

coeurssansfrontieres-lequentrec@laposte.net.

Réunions régionales - Regionaltreffen



Deutschland - Allemagne

Am 21. Mai in Sasbach, Haus Hochfelden,
<http://www.haus-hochfelden.de>

Große Wiedersehensfreude ! 3 neue Mitglieder von HOG konnten begrüßt werden. Wunderbares Wetter , den Abend auf der Terrasse unter einem schönen Sternenhimmel, Besuch bei einem Winzer, der uns bei einer Weinprobe, die Besonderheiten seiner Weine und seines Berufstandes näher brachte.

Le 21 mai, à SASBACH Allemagne: Maison Hochfelden
<http://www.haus-hochfelden.de>

Joie de se revoir, plaisir d'accueillir 3 nouvelles adhérentes HOG, temps merveilleux, sur la terrasse longue soirée sous le ciel étoilé, visite chez un vigneron, explications captivantes sur la profession et la particularité des crus, dégustations.



Sud-Ouest - Süd-Westen

Le 21 mai, à Saint André de Lidon, Extrait du témoignage d'Henry :

« Nous voici à nouveau réunis dans la propriété de Geneviève et Jacques. L'accueil de nos hôtes est comme chaque année très chaleureux. Nous accueillons pour la 1ère fois 2 couples : Karin (nouvelle adhérente allemande) et son compagnon - Francine et Henry, anciens adhérents Normands qui résident maintenant en Poitou-Charentes.

Puis nous racontons notre histoire personnelle, Cette histoire qui nous unis et fait de notre association une grande famille unique et fraternelle. »



am 21. Mai in Saint André de Lidon; Hier einen Auszug aus Henrys Bericht : « Wir trafen uns wieder auf dem Anwesen von Geneviève und Jacques. Der Empfang unserer Gastgeber ist wie jedes Jahr sehr herzlich. Zum ersten mal sind zwei neue Paare dabei: Karin (ein neues Mitglied aus Deutschland) mit ihrem Lebensgefährten und Francine und Henry, die Mitglieder der Region Normandie waren und jetzt im Poitou-Charentes wohnen. Wir erzählen uns unsere persönlichen Geschichten, Geschichten, die uns verbinden und die aus unersem Verein eine große, einzigartige und vertraute Familie machen. »

Ile de France

Le 9 juin à Hardricourt, chez Denise et Léo, réunion sur la terrasse, soleil, convivialité, repas au restaurant chinois, au goûter : gourmandes tartes à la rhubarbe et aux abricots cuisinées par notre si gentille hôtesse. Plaisir de revoir les anciens, de faire la connaissance des nouveaux. Emotions à l'évocation des histoires des participants.

am 9. Juni in Hardricourt bei Denise und Léo. Ein geselliges Treffen auf der Terrasse bei Sonnenschein, ein Essen im China-Restaurant, eine Zwischenmahlzeit mit einem köstlichen Rhabarber-Aprikosen-Kuchen gebacken von unserer liebenswerten Gastgeberin. Auch hier, große Freude die Ehemaligen wiederzusehen und die Neuen kennenzulernen. Emotionen kamen auf bei der Erzählung unserer Geschichten.



Réunions régionales - Regionaltreffen

Sud-Est - Süd-Osten

Le 18 juin, à Montélimar, chez Jeanne et Henri. Quel plaisir d'être ensemble ! Nous étions 22 à midi au restaurant, 18 à la visite du Musée de la Résistance et de la Déportation au TEIL, 24 en fin d'après-midi et 12 au repas du soir. Superbe journée, avec une météo moyenne, mais sans pluie.



Belle photo de notre groupe du "18 juin"
Ein sehr schönes Gruppenfoto vom 18. Juni

am 18. Juni in Montélimar bei Jeanne und Henri. Welch eine Freude uns wieder zu sehen ! Wir waren 22 Personen beim Mittagessen im Restaurant, 18 bei unserem Besuch im Museum der "Résistance et Déportation" in TEIL, 24 am Nachmittag und 12 beim Abendessen. Ein herrlicher Tag bei mittelprächtigem Wetter aber ohne Regen. Ein herrlicher Tag bei mittelprächtigem Wetter aber ohne Regen.

Ouest - Westen

Le 18 juin, à GUICHEN près de Rennes, chez Hervé et Cathy.

Il faisait si chaud dehors que nous avons dû nous réfugier à l'intérieur de la maison ! Pendant ce temps nous dégustions un apéritif pétillant concocté par Hervé et Cathy tout en écoutant attentivement celui qui avait la parole.

Après l'excellent repas de grillades du chef arrosé d'un vin portugais ramené de voyage par Jean-Pierre et Annie, une promenade digestive vers la Vilaine (c'est une rivière !!) toute proche s'imposait. Au retour les discussions ont repris avec passion et se sont conclues par un repas à la bretonne: cidre et crêpes garnies du chef confectionnées sous nos yeux. Hervé a acquis le "coup de patte" indispensable à la réussite de la crêpe, aucune n'est tombée à terre ni s'est collée au plafond ! Un vrai acrobate ! Sur la photo à gauche Yves qui nous régale d'un champagne pour fêter ses retrouvailles avec sa famille Bavaroise à qui il a rendu visite en mai 2016 (son père était un prisonnier Allemand en Mayenne).

auch am 18. Juni in GUICHEN in der Nähe von Rennes bei Hervé und Cathy.

Es war sehr heiß und so mussten wir uns ins Haus zurückziehen, wo uns Hervé und Cathy mit ihrem prickelnden Aperitif verwöhnten und wo wir den jeweiligen Erzählungen lauschten. Wir erfreuten uns an den Köstlichkeiten vom Grill, die mit gutem portugiesischem Wein übergossen wurden, den Jean-Pierre und Annie von einer Reise mitbrachten. Danach stand ein Verdauungsspaziergang zur nahegelegenen Vilaine (ein Fluss) an. Die Gespräche wurden wieder aufgenommen und mit einem bretonischen Abendessen abgeschlossen: Apfelwein und Crêpes/Pfannkuchen die der Haus-herr persönlich in unserem Beisein zubereitete. Hervé hat den Bogen raus. Keine Crêpe landete auf dem Fußboden oder blieb an der Decke kleben! Ein richtiger Akrobat !

Auf dem Foto sieht man auf der linken Seite Yves, der uns Champagner kredenzt, um das Wiedersehen mit seiner bayerischen Familie zu feiern. Er hatte sie im Mai 2016 besucht (sein Vater war ein deutscher Kriegsgefangener im Département Mayenne).



Des talents chez ...

Talente bei ...

Cœurs sans Frontières Herzen ohne Grenzen



Mériam Menant, artiste Clown, participe 22 jours au festival d'Avignon (Provence-Côte d'Azur) Ne manquez pas son spectacle si vos vacances d'été vous conduisent dans cette belle-région Site Web de Mériam : <http://emmalaclown.com/>

Mériam Menant, eine Künstlerin die als Clown 22 Tage während des Festivals von Avignon (Provence Côte d'Azur) auftritt. Wer seine Sommerferien in dieser schönen Gegend verbringt, sollte ihre Vorstellung nicht verpassen.

Web-Seite von Mériam : <http://emmalaclown.com/>



Romana Vill, artiste de théâtre, s'est produite à Innsbruck, dans la pièce : Mariedl-Kantine de von Bernhard Studlar, 3 adhérentes autrichiennes ont assisté au spectacle.



Romana Vill, eine Theaterschauspielerin in Innsbruck (Österreich). Sie spielt in dem Stück: Mariedl-Kantine. de von Bernhard Studlar. 3 unserer österreichischen Mitglieder haben sich dieses Stück angesehen.



Claire Bonnamy, une Schriftstellerin. Ihr letztes Buch ist kürzlich erschienen (in deutscher Sprache).

Web-Seite von Romana :

<http://www.ullsteinbuchverlage.de/nc/buch/details/wiedersehen-in-barfleur-9783548287638.html>

Claire Bonnamy, écrivaine, Son dernier livre vient d'être édité (en allemand) :

<http://www.ullsteinbuchverlage.de/nc/buch/details/wiedersehen-in-barfleur-9783548287638.html>



N'oubliez pas d'envoyer votre inscription pour la Rencontre CSF à Dijon.

20 16

Bitte vergesst nicht Euch zum Treffen von HOG in Dijon anzumelden.

Bel été à tous!

Schöner Sommer allen!